

TCS 720/20 Art. 8868

GB Operation Instructions

Telescopic Pruner

D Betriebsanleitung

Teleskop-Hochentaster

F Mode d'emploi

Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing

Telescopische stokzaag

S Bruksanvisning

Teleskopkvistsåg

DK Brugsanvisning

Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Teleskooppivarrellinen raivaussaha

N Bruksanvisning

Teleskop beskjæringssaks

I Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico

E Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica

P Manual de instruções

Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

H Használati utasítás

Teleszkópos magassági ágvágó

CZ Návod k obsluze

Teleskopická vyvětovací pilka

SK Návod na obsluhu

Teleskopický odvetvovač

GR Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RUS Инструкция по эксплуатации

Висоторез телескопический

SLO Navodilo za uporabo

Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Teleskopska pila

SRB Uputstvo za rad

Teleskopska testera

UA Інструкція з експлуатації

Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична кастрачка

AL Manual përdorimi

Krasitës teleskop

EST Kasutusjuhend

Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

Teleskopinė aukštąjovė

LV Lietošanas instrukcija

Teleskopiskais zargriezis

GARDENA teleskopski obrezovalnik za veje TCS 720/20

Prevod izvirnih navodil za uporabo.



Naprava ni predvidena za to, da jo uporabljajo osebe (in otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejeli navodila o uporabi naprave. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

Predvidena uporaba:

GARDENA teleskopski obrezovalnik za veje je predviden za obrezovanje vej na drevesih, živih mejah, grmih in grmičevju z vejami do največ 12 cm premera na zasebnih vrtovih hiš in vrtovih za preživetje prostega časa.

NEVARNOST! Telesne poškodbe! Naprave ni dovoljeno uporabljati za podiranje dreves. Dele vej odstranjujte, da vas ne zadenejo padajoče veje in vas veje, ki so padle na tla, ne morejo več udariti. Pri obrezovanju ne stojte pod vejo.

Kazalo:

1. VARNOST	202
2. MONTAŽA	206
3. NAMESTITEV	207
4. UPORABA	207
5. VZDRŽEVANJE	210
6. SHRANJEVANJE	211
7. ODPRAVLJANJE NAPAK	211
8. TEHNIČNI PODATKI	212
9. PRIBOR	213
10. SERVIS/GARANCIJA	213

1. VARNOST

V primeru, da Vašega izdelka ne boste uporabljali v skladu s temi navodili, je le-ta lahko nevaren! Vaš izdelek lahko povzroči resne poškodbe uporabniku in drugim osebam, zato je potrebno upoštevati vsa opozorila in varnostne napotke, da bi se zagotovila ustrezna varnost in učinkovitost med njegovo uporabo. Uporabnik je odgovoren za to, da se upoštevajo opozorila in varnostni napotki navedeni v tem priročniku in na proizvodu samem.

Varnostni znaki na napravi:



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščito oči in ušes.



Naprave ne izpostavljajte dežju ali drugim vrstam vlage. Naprave ne pustite zunaj na dežju.



Omrežni vtič ločite, če je kabel poškodovan ali prerezan.



Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!
Ohranajte najmanj 10 m razdalje do električnih napeljav.



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite nedrseče varnostne čevlje.



Nosite zaščitno čelado.



Smer teka verige.

Splošna varnostna opozorila glede motornih orodij



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Če ne upoštevate varnostnih navodil, lahko pride do električnega udara, požara ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo. Izraz "motorno orodje" v opozorilih se nanaša na motorno orodje z napajanjem iz električnega omrežja (prek napajalnega kabla) ali baterijsko motorno orodje (brez napajalnega kabla).

1) Varnost na delovnem območju

- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V natrpanih ali temnih območjih je nevarnost nesreč večja.
- Motornih orodij ne uporabljajte v okoljih, kjer obstaja možnost eksplozije, na primer ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Motorna orodja povzročajo nastanek isker, ki lahko sprožijo vžig prahu ali hlapov.
- Motornega orodja ne uporabljajte v prisotnosti otrok ali opazovalcev.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2) Električna varnost

- Vtikač motornega orodja mora ustrezati napajalni vtičnici.** Vtikača ne smete na noben način spreminjati. Z ozemljenimi motornimi orodji ne uporabljajte nobenih adapterjev za vtičnice. Nespremenjeni vtičniki in ustrezne napajalne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.**

Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

- Motornih orodij ne izpostavljajte dežju in vlažnim pogojem.**

Voda, ki vstopi v motorno orodje, poveča nevarnost električnega udara.

- Ne zlorablajte napajalnega kabla.** Nikoli ga ne uporabljajte za nošenje, vlečenje ali odklapanje napajalnega orodja. Pazite, da ne pride v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi ali premičnimi deli.

Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo nevarnost električnega udara.

- Ko motorno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.**

Uporaba podaljška, ki je namenjen uporabi na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

- Če je uporaba motornega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite vir napajanja, ki je zaščiten z napravo okvarnega toka (RCD).** Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- Pri uporabi motornega orodja bodite previdni, pazite, kaj počnete, in uporabite zdrav razum.** Motornega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že samo trenutek nepazljivosti med uporabo motornega orodja lahko povzroči hudo telesno poškodbo.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitna maska proti prahu, varnostna obutev, ki ne drsi, trda čelada in zaščita sluha, uporabljena v ustreznih pogojih, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon.** Preden orodje priklopite na vir napajanja in/ali baterijo, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop v položaju za izklop. Če med prenašanjem motornega orodja držite prst na stikalo ali priklopite orodje, na katerem je stikalo za vklop/izklop v položaju za vklop, na vir napajanja, lahko povzročite nezgodo.
- Pred vklopom orodja odstranite morebiten ključ ali izvijač za namestitvev.** Ključ ali izvijač, ki ostane na vrtečem se delu motornega orodja, lahko povzroči telesno poškodbo.

- e) **Ne poskušajte seči predaleč. Vedno ohranite stabilen položaj nog in ravnotežje.**

Tako boste lažje nadzorovali motorno orodje v nepričakovanih okoliščinah.

- f) **Oblecite se ustrezno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujete premičnim se delom.**

Premični deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

- g) **Če so priložene naprave za priključitev pripomočkov za odstranjevanje in zbiranje prahu, poskrbite, da bodo te priključene in pravilno uporabljene.**

Uporaba pripomočkov za zbiranje prahu zmanjšuje s tem povezane nevarnosti.

4) **Uporaba in nega motornega orodja**

- a) **Motornega orodja ne uporabljajte na silo. Motorno orodje uporabljajte samo za ustrezne namene.**

Z ustreznim motornim orodjem boste delo bolje opravili, uporaba orodja za namen, za katerega je bilo zasnovano, pa je tudi varnejša.

- b) **Ne uporabljajte motornega orodja, na katerem ne deluje stikalo za vklop/izklop.**

Motorno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno, zato ga je treba odnesti na popravilo.

- c) **Praden naprave kakršne koli prilagoditve, zamenjate dodatno opremo ali motorno orodje shranite, iztaknite vtikač iz vira napajanja in/ali odstranite baterijo.**

Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nenamernega zagona motornega orodja.

- d) **Motorno orodje v pripravljenosti hranite zunaj dosega otrok. Ne dovolite, da motorno orodje uporabljajo osebe, ki niso seznanjene z njegovo uporabo ali temi navodili.**

Motorna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.

- e) **Skrbite za vzdrževanje motornih orodij. Bodite pozorni na napačno poravnavo ali vezavo premičnih delov, na polomljene dele in druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje motornega orodja. Poškodovano motorno orodje pred uporabo odnesite na popravilo.**

Številne nesreče so posledica neustreznega vzdrževanja motornega orodja.

- f) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.**

Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi so varnejša in jih je lažje upravljati.

- g) **Motorna orodja, dodatno opremo in dele orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, upoštevajte pa tudi delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti. Uporaba motornih orodij za dela, za katera niso namenjena, je lahko nevarno.**

5) **Servisna služba**

Električno orodje v vzdrževanje zaupajte samo strokovnemu osebju ob uporabi originalnih nadomestnih delov. *Tako je zagotovljena trajna varnost električnega orodja.*

Varnostni napotki za obrezovalnike za veje:

- **Vedno pazite na to, da na področje verige ne zaidejo deli telesa. Odstranite odrezani material ali pa materiala za rezanje ne držite, ko se veriga premika. Blokirani material odstranite le pri izklopljeni napravi.** *Trenutek nepazljivosti pri ravnanju z obrezovalnikom za veje lahko povzroči težke poškodbe.*
- **Obrezovalnik za veje vedno prenašajte za ročaj in samo, ko se veriga ne premika več. Med transportom ali shranjevanjem obrezovalnika za veje je treba na žagin list namestiti pokrov. Pravilno ravnanje z obrezovalnikom za veje zmanjša tveganje poškodb zaradi verige.**
- **Električno orodje držite za izolirane površine ročaja, ker veriga lahko pride v stik z nevidnimi napeljavami električnega toka ali z lastnim omrežnim kablom.** *Stik verige z napeljavo pod napetostjo lahko napetost prenese na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.*
- **Kabla ne približujte področju rezanja.** *Med uporabo naprave se lahko zgodi, da se omrežni kabel skrrije v grmičevju – zato še posebej pazite, da kabla nehote ne prerežete z verigo naprave.*

Dodatna varnostna priporočila

Nevarnost! Majhni otroci naj pri montaži niso prisotni. Pri montaži bi lahko prišlo do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi vrečke iz polietilena.

Varnost na delovnem mestu

Napravo uporabljajte samo na predvideni način. Upravljalca ali uporabnika je odgovoren za nesreče drugih oseb in za nevarnost, kateri so te osebe ali njihova lastnina izpostavljene.

Še posebej pri uporabi in transportu upoštevajte ogroženost tretjih oseb zaradi povečanega delovnega radija, ko je teleskop pomaknjen ven.

Nevarnost spotaknitve. Pri delu pazite na kabel. Pozimi še posebej upoštevajte, da so tla lahko spolzka.

Nevarnost! Zaradi uporabe zaščite sluha in hrupa naprave mogoče ne boste opazili, da se vam približujejo osebe.

Naprave ne uporabljajte v primeru nevarnosti nevihte.

Naprave ne uporabljajte v bližini voda.

Podatki o varnosti pri uporabi električnih delov

Priporočamo uporabo zaščitne priprave za okvarne tokove s sprožitvijo pri ne več kot 30 mA. Zaščitno pripravo za okvarne tokove preverite pri vsaki uporabi.

Pred uporabo je treba kabel preveriti glede poškodb. Če je opazna poškodba ali obraba, je treba kabel zamenjati.

Če je treba priključno napeljavo zamenjati, mora to storiti proizvajalec ali njegov namestnik, da preprečite ogrožanje varnosti.

Naprave ne uporabljajte, če so električni kablji poškodovani ali obrabljeni.

Takoj prekinite povezavo z oskrbo z električnim tokom, če so na kablju vidne zarezane ali je poškodovana njegova izolacija. Kabla se ne dotikajte, dokler oskrba z električnim tokom ni prekinjena.

Vaš podaljševalni kabel med uporabo ne sme biti navit. Naviti kablji se lahko pregrejejo in zmanjšajo zmogljivost vaše naprave.

Vedno najprej prekinite napajanje z električnim tokom, preden odstranite vtič, kabelski spoj ali podaljševalni kabel.

Napravo izklopite, vtič povlecite iz vtičnice in električni kabel preverite glede poškodb ali znakov obrabe, preden kabel pred shranjevanjem navijete. Poškodovanega kabla ni dovoljeno popravljati; zamenjati ga je treba za novi kabel.

Kabel vedno navijajte previdno in se izogibajte prepogibanju kabla.

Napravo priključite samo na izmenično napetost, navedeno na napisni tablici.

Na napravo pod nobenim pogojem ni dovoljeno priključiti ozemljitvene napeljave.

Če se po priključitvi vtiča naprava nepričakovano zažene, vtič takoj izvlecite iz vtičnice in ga dajte preveriti servisni službi GARDENA.

Nevarnost! Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanj-

šanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

Kablji

Uporabljajte samo podaljške napeljave, dovoljene po standardu HD 516.

→ Vprašajte svojega elektrotehnika.

Osebna varnost

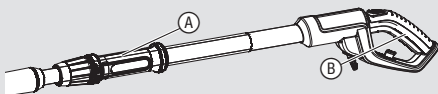
Vedno nosite primerna oblačila, zaščitne rokavice in zdržljive čevlje.

Izogibajte se stiku z oljem verige, še posebej, če ste alergični nanj.

Preverite področja, na katerih želite napravo uporabiti, in odstranite vse žice, skrite električne kable in druge tuje objekte.

Vsa dela za nastavitve (nagibanje rezalne glave, spreminjanje dolžine teleskopske cevi) je treba izvesti z nameščenim zaščitnim pokrovom, pri tem pa naprave ni dovoljeno odložiti na žagin list.

Napravo vedno pravilno držite z obema rokama na obeh ročajih (A) in (B).



Pred uporabo in kadar je bila izpostavljena močnemu udarcu, je napravo treba preveriti glede znakov obrabe ali poškodb. Po potrebi dajte izvesti ustrezna popravila.

Nikoli ne poskušajte delati z nepopolno napravo ali napravo, na kateri so bile izvedene nepooblašene spremembe.

Uporaba in oskrba električnih orodij

Vedeti morate, kako lahko napravo izklopite v primeru sile.

Naprave nikoli ne držite za zaščitno pripravo.

Naprave ne uporabljajte, če so njene zaščitne priprave (zaščitni pokrov, priprava za hitro zaustavitev rezila) poškodovane.

Med uporabo naprave ni dovoljeno uporabljati lestve.

Izvlecite električni vtič iz vtičnice:

- preden napravo pustite brez nadzora;
- preden odstranite blokado;
- preden napravo začnete preverjati ali čistiti ali na njej izvajati dela;

- če zadenete ob predmet. Napravo je dovoljeno znova uporabiti šele, ko je absolutno zagotovljeno, da se celotna naprava nahaja v varnem stanju obratovanja;
 - če naprava začne nenavadno močno vibrirati. V tem primeru jo je treba takoj preveriti. Prekomerno vibriranje lahko povzroči telesne poškodbe.
 - preden napravo predate drugi osebi.
- Napravo uporabljajte samo pri temperaturi med 0 °C in 40 °C.

Vzdrževanje in shranjevanje



NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

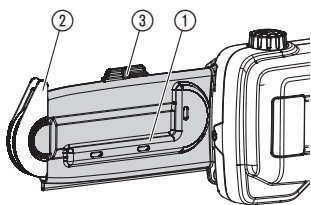
Verige se ne dotikajte.

→ Pri koncu ali prekinitvi dela zaščitni pokrov potisnite na napravo.

Vse matice, sorniki in vijaki morajo biti trdno priviti, da je zagotovljeno varno obratovanje naprave.

Če se je naprava med delovanjem segrela, napravo pred shranjevanjem pustite, da se ohladi.

2. MONTAŽA



Dobava obsega obrezovalnik za veje, verigo, žagin list, zaščitni pokrov z inbus ključem in navodila za uporabo.

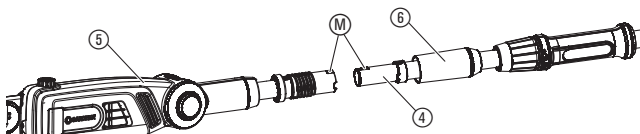
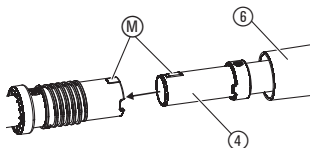


NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

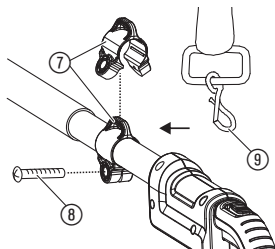
→ Pred montažo naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjjen iz vtičnice in je zaščitni pokrov ① potisnjen na žagin list ② ter je zapestje ③ zaprto.

Montaža teleskopske palice:



1. Potisnite teleskopsko cev ④ do končnega položaja v enoto motorja ⑤. Pri tem se morata obe oznaki (M) nahajati ena nasproti drugi.
2. Privijte sivo matico ⑥.

Namestitev nosilnega pasu:



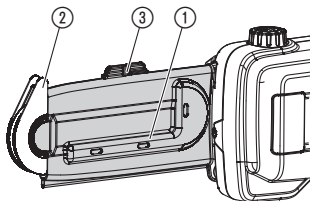
POZOR!

Priloženi nosilni pas je treba uporabiti.

1. Raztegnite nastavek za pas ⑦, da lahko zataknete prečko in jo privijete z vijakom ⑧.
2. Pritrdite vponko ⑨ nosilnega pasu na nastavku za pas ⑦.
3. Pas s hitro zaporo nastavite na zeleno dolžino.

3. NAMESTITEV

Zagon:

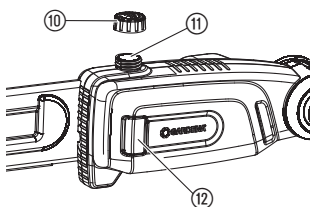


NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred zagonom naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjn iz vtičnice in je zaščitni pokrov ① potisnjen na žagin list ② ter je zapetje ③ zaprto.

Dolivanje olja za verige:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Telesne poškodbe zaradi loma verige, če veriga na žaginem listu ni dovolj premazana.

→ Pred vsako uporabo preverite, ali se olje za verigo izloča v zadostni količini.

Priporočamo art.-št. 6006 GARDENA olje ali enakovredno olje za verige iz specializirane trgovine.

1. Odvijte pokrov rezervoarja za olje ⑩.
2. Olje za verigo dolijte v polnilni nastavek ⑪, tako da je okence ⑫ v celoti napolnjeno z oljem.
3. Pokrov rezervoarja za olje ⑩ ponovno privijte.

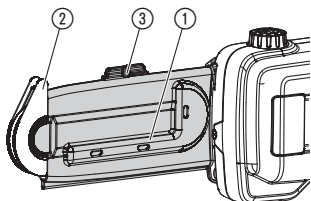
Če ste po napravi razlili olje, jo je treba temeljito očistiti.

Preverjanje sistema za mazanje z oljem:

→ Žagin list ② s pribl. 20 cm odmika usmerite proti svetli lesni površini za rezanje. Po eni minuti delovanja naprave morajo biti na površini vidni izraziti sledovi olja.

Žagin list nikakor ne sme priti v stik s peskom ali tlemi, ker bi to privedlo do večje obrabe verige!

4. UPORABA

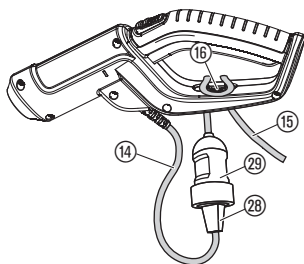


NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Preden napravo priključite, nastavite ali transportirate, omrežni vtič povlecite iz vtičnice in zaščitni pokrov ① potisnite na žagin list ② ter zaprete zapetja ③.

Priključitev obrezovalnika za veje:



Delovni položaji:



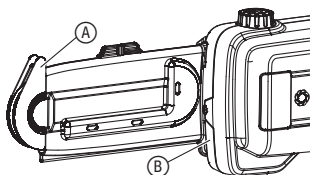
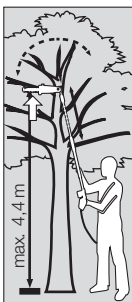
NEVARNOST! Električni udar!

Poškodba priključne napeljave ⑭, če podaljšek napeljave ⑮ ni vstavljen v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑯.

- Pred uporabo vstavite podaljšek napeljave ⑮ v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑯.
- Pri priključevanju napravo ne držite na zaščitnem pokrovu ①.

1. Vstavite podaljšek napeljave ⑮ z zanko v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑯ in ga zategnite.
2. Vtaknite vtič ⑳ naprave v spojko ㉑ podaljška napeljave.
3. Podaljšek napeljave ⑮ vtaknite v omrežno vtičnico z 230 V.

Napravo lahko uporabljate v 2 delovnih položajih (zgoraj/spodaj). Za čisto odrezane robove je treba debele veje odrezati v 2 korakih (slike podobne).



Zgoraj (debele veje):

1. Vejo nažagajte od spodaj do maks. 1/3 njenega premera (veriga pritiska na sprednji omejevalnik ①).

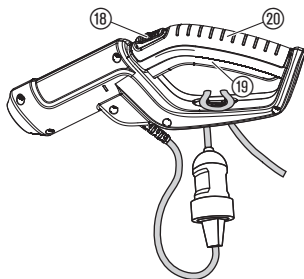
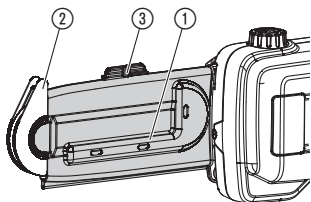
Zgoraj (debele veje):

2. Vejo odžagajte od zgoraj (veriga vleče zadnji omejevalnik ②).

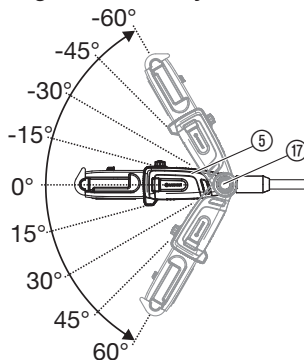
Spodaj:

- Odžagate od zgoraj (veriga vleče zadnji omejevalnik ②).

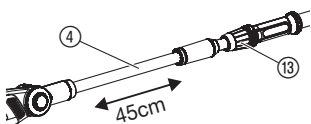
Zagon obrezovalnika za veje:



Nagib enote motorja:



Iztegnitev teleskopske cevi:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če se naprava po spustitvi tipke za zagon ne izklopi!

→ Varnostnih priprav nikoli ne premostite (npr. s priključitvijo zapore vklopa 18 in/ali tipke za zagon 19 na ročaj).

Pred začetkom dela je treba preveriti naslednje pogoje:

- Nalito je dovolj olja za veřigo in sistem mazanja je bil preverjen (glejte pod 3. NAMESTITEV).
- Veriga je napeta (glejte pod 5. VZDRŽEVANJE).

Vklop:

Naprava je opremljena z zaporo vklopa 18, ki preprečuje nenamerni vklop.

1. Razpnite zapestje 3 zaščitnega pokrova 1 in ga snemite z žaginega lista 2.
2. Napravo z eno roko držite za teleskopsko cev in z drugo roko za ročaj 20.
3. Potisnite zaporo vklopa 18 naprej in potem pritisnite tipko za zagon 19.
Naprava se zažene.
4. Zaporo vklopa 18 spustite.

Izklop:

1. Spustite tipko za zagon 19.
2. Potisnite zaščitni pokrov 1 na žagin list 2 in ga zaprite, tako da se zapestje 3 zapre.

Za višje in nižje rezanje lahko enoto motorja 5 nagnete v korakih po 15° med 60° in – 60°.

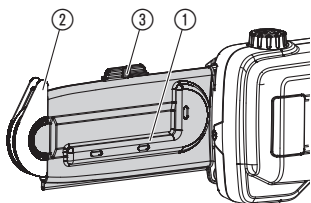
1. Držite pritisnjeno oranžno tipko 17.
2. Nagnite enoto motorja 5 v želeno smer.
3. Spustite oranžno tipko 17 in počakajte, da se enota motorja 5 zaskoči.

Za višje in nižje rezanje lahko teleskopsko cev 4 brezstopenjsko iztegnete za do 45 cm.

1. Sprostite oranžno matico 13.
2. Teleskopsko cev 4 iztegnite na želeno dolžino.
3. Oranžno matico 13 znova privijte.

5. VZDRŽEVANJE

Čiščenje obrezovalnika za veje:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred vzdrževanjem naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjjen iz vtičnice in je zaščitni pokrov ① potisnjen na žagin list ② ter je zapetje ③ zaprto.



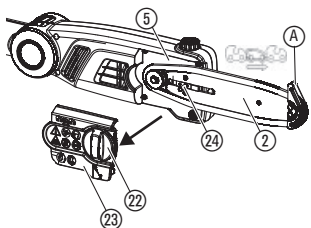
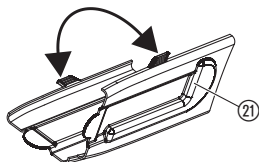
NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.

→ Naprave ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne pod visokim tlakom).

1. Napravo očistite z vlažno krpo.
2. Prezračevalne reže očistite z mehko ščetko (ne z izvijačem).
3. Žagin list ② po potrebi očistite s ščetko.

Menjava verige:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

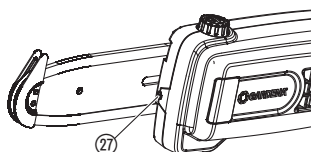
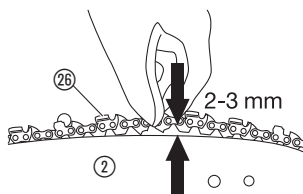
Poškodba zaradi ureza z verigo.

→ Pri menjavanju verige uporabljajte zaščitne rokavice.

Ko moč rezanja opazno popusti (topa veriga), je verigo treba zamenjati. Inbus ključ za vijake ② se nahaja v zaščitnem pokrovu ①. Uporabljati je dovoljeno le originalno GARDENA nadomestno verigo in žagin list art. 4048 ali nadomestno verigo art. 4049.

1. Odprite zaporo ② in snemite pokrov ③.
2. Snemite žagin list ② z verigo in staro verigo ločite od žaginega lista.
3. Očistite enoto motorja ⑤, žagin list ② in pokrov ③. Pri tem še posebej pazite na gumijasta tesnila v ohišju in v pokrovu.
4. Novo verigo povlecite čez sprednji omejevalnik A žaginega lista ② in pri tem pazite na smer teka verige ter na to, da sprednji omejevalnik A kaže navzgor.
5. Žagin list ② na enoto motorja ⑤ namestite tako, da se sornik ②4 spelje skozi žagin list ② in je veriga položena okoli pogonskega pastorka.
6. Namestite pokrov ③ (pri tem pazite na gumijasto tesnilo) in zaprite zaporo ②.
7. Napnite verigo.

Napenjanje verige:



Nevarnost opeklin!

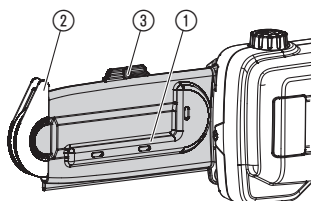
Premočno napeta veriga lahko privede do preobremenitve motorja in do poškodb ali pretrganja verige, medtem ko nezadostna napetost lahko privede do tega, da veriga skače iz vodila. Pravilno napeta veriga nudi najboljše možnosti žaganja in podaljša življenjsko dobo. Zato napetost redno preverjajte, saj se lahko veriga med uporabo raztegne in podaljša (še posebej, če je veriga nova; po prvi montaži je treba preveriti napetost verige, potem ko ste verigo naprave nekaj časa uporabljali).

→ Vendar pa verige ne napenjanjate takoj po uporabi, temveč počakajte, da se ohladi.

1. Verigo 26 na sredini žaginega lista dvignite z žaginega lista 2. Reža naj bo velika pribl. 2 – 3 mm.
2. Obrnite nastavljalni vijak 27 v smeri urnega kazalca, če je napetost verige premajhna, nastavljalni vijak 27 pa obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca, če je napetost verige premočna.
3. Napravo zaženite za pribl. 10 sek.
4. Ponovno preverite napetost verige in jo po potrebi nastavite.

6. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:



Odstranitev:

(po Dir. 2012/19/ES):



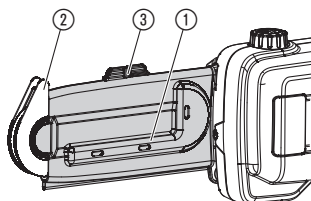
Mesto shranjevanja mora biti nedostopno za otroke.

1. Izvlecite električni vtič iz vtičnice.
2. Napravo očistite (glejte pod 5. VZDRŽEVANJE) in zaščitni pokrov 1 potisnite na žagin list 2 ter ga zaprite, da se zapestje 3 zapre.
3. Napravo shranite na suhem mestu brez zmrzovanja.

Naprave ni dovoljeno odvreči med običajne gospodinjne odpadke, temveč jo je treba odstraniti na ustrezen način.

→ Pomembno: napravo za odstranitev oddajte na svojem komunalnem odlagališču odpadkov.

7. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred odpravljanjem napak zagotovite, da je omrežni vtič potegnjn iz vtičnice in je zaščitni pokrov 1 potisnjen na žagin list 2 ter je zapestje 3 zaprto.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Naprava se ne zažene	Podaljšek napeljave ni vtaknjen v vtičnico ali je poškodovan.	→ Podaljšek napeljave vtaknite v vtičnico ali ga po potrebi zamenjajte.
	Veriga je blokirana.	→ Odpravite blokado.
Naprave se ne da več izklopiti	Tipka za zagon je zataktnjena.	→ Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice in sprostite tipko za zagon.
Rez ni čist	Veriga je topa ali poškodovana.	→ Verigo zamenjajte.



Če se pojavijo napake, ki niso opisane zgoraj, se posvetujte z osebjem servisa GARDENA. Popravila smejo izvajati samo v servisih GARDENA ali v pooblaščenih servisih GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Teleskopski obrezovalnik za veje	TCS 720/20 (art.-št. 8868)
Vhodna moč motorja	720 W
Omrežna napetost/ omrežna frekvenca	230 V / 50 Hz
Hitrost verige	13 m/s
Dolžina žaginega lista	20 cm
Tip verige	90 px
Prostornina rezervoarja za olje	100 ml
Območje izpeljave za teleskopsko cev	0 – 45 cm
Teža	pribl. 3,9 kg
Raven zvočnega tlaka L_{pa} ¹⁾	89 dB (A)
Vibracije dlan-roka a_{vhw} ²⁾	3,1 m/s ²

Merilni postopek po ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867.



Navedene vrednosti emisij tresljajev so izmerjene v standardnih preizkusnih postopkih in se lahko uporabljajo za primerjavo med različnimi električnimi orodji. Lahko se uporabljajo tudi za začetno oceno odstopanja. Emisijske vrednosti lahko odstopajo od te vrednosti pri dejanski uporabi električnega orodja.

9. PRIBOR

GARDENA olje za verižne žage	Za mazanje verige.	art.-št. 6006
GARDENA nadomestna veriga in žagin list	Veriga in žagin list za zamenjavo.	art.-št. 4048
GARDENA nadomestna veriga	Veriga za zamenjavo.	art.-št. 4049

10. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

GARDENA za to napravo daje 2 leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezplačno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Obrabna dela veriga in žagin list sta izključena iz garancije.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem/ prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetaliide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provádění splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορούμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainimitet laitteen täyttävät tehtaaltamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterbeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Арсений Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 992 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / P L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
NF AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhaltsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23866 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
ev. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākižū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 259
Case Postale No. 12
Luxemburg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icoimejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncetti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagaa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Vrengende Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одп. 204-к
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.02/0915
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com